

**Poročilo o prihodkih in odhodkih Prevajalskega centra za organe Evropske unije  
za proračunsko leto 2007 – sprememba proračuna 2**

(2008/3/ES)

## PREVAJALSKI CENTER ZA ORGANE EVROPSKE UNIJE

## PRIHODKI

Naslov Poglavje	Postavka	Proračun 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
<b>1</b>	<b>PLAČILA OD AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV</b>			
1 0	PLAČILA OD AGENCIJ IN ORGANOV	32 708 250	3 670 000	36 378 250
	<b>Naslov 1 – Skupaj</b>	<b>32 708 250</b>	<b>3 670 000</b>	<b>36 378 250</b>
<b>2</b>	<b>SUBVENCIJA OD KOMISIJE</b>			
	<b>Naslov 2 – Skupaj</b>	<b>p.m.</b>		<b>p.m.</b>
<b>3</b>	<b>MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE</b>			
	<b>Naslov 3 – Skupaj</b>	<b>1 588 750</b>		<b>1 588 750</b>
<b>4</b>	<b>DRUGI PRIHODKI</b>			
	<b>Naslov 4 – Skupaj</b>	<b>450 000</b>		<b>450 000</b>
<b>5</b>	<b>PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA</b>			
	<b>Naslov 5 – Skupaj</b>	<b>16 994 002</b>		<b>16 994 002</b>
<b>6</b>	<b>POVRAČILA STRANKAM</b>			
	<b>Naslov 6 – Skupaj</b>	<b>- 9 295 414</b>		<b>- 9 295 414</b>
	<b>SKUPAJ ODHODKI</b>	<b>42 445 588</b>	<b>3 670 000</b>	<b>46 115 588</b>



PREVAJALSKI CENTER ZA ORGANE EVROPSKE UNIJE

**NASLOV 1****PLAČILA OD AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV****POGLAVJE 10 — PLAČILA OD AGENCIJ IN ORGANOV****1 0 0** *Plačila od agencij in organov**Opombe*

Uredba Sveta (ES) št. 2965/94 z dne 28. novembra 1994 o ustanovitvi Prevajalskega centra za organe Evropske unije (UL L 314, 7.12.1994, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1645/2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 13), zlasti člen 10(2)(b).

## 1 0 0 3 Evropska agencija za zdravila

Proračun 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
3 302 000	- 1 000 000	2 302 000

## 1 0 0 6 OHMI blagovne znamke in modeli

Proračun 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
19 865 000	4 810 000	24 675 000

**1 0 1**

## 1 0 1 5 Evropska agencija za varnost hrane

Proračun 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
760 000	- 140 000	620 000

**1 0 2**

## 1 0 2 8 Evropska obrambna agencija

Proračun 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
	p.m.	p.m.

## 1 0 2 9 Evropska agencija za kemikalije

Proračun 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
	p.m.	p.m.

## PREVAJALSKI CENTER ZA ORGANE EVROPSKE UNIJE

## ODHODKI

Naslov Poglavje	Postavka	Odobritve 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
<b>1</b>	<b>OSEBJE</b>			
1 1	AKTIVNO ZAPOSLENO OSEBJE	17 113 800	485 000	17 598 800
1 4	SOCIALNA IN ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA	185 000	20 000	205 000
	<b>Naslov 1 – Skupaj</b>	<b>17 539 800</b>	<b>505 000</b>	<b>18 044 800</b>
<b>2</b>	<b>STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA</b>			
2 1	INFORMATIKA	2 665 000	150 000	2 815 000
2 3	TEKOČI ADMINISTRATIVNI IZDATKI	339 000	33 000	372 000
2 7	INFORMACIJE: PRIDOBIVANJE, ARHIVIRANJE, PRIPRAVA IN RAZŠIRJANJE	27 500		27 500
	<b>Naslov 2 – Skupaj</b>	<b>6 000 000</b>	<b>183 000</b>	<b>6 183 000</b>
<b>3</b>	<b>ODHODKI IZ POSLOVANJA</b>			
3 0	ZUNANJE PREVAJALSKE STORITVE	9 811 200	2 982 000	12 793 200
	<b>Naslov 3 – Skupaj</b>	<b>9 811 200</b>	<b>2 982 000</b>	<b>12 793 200</b>
<b>10</b>	<b>REZERVE</b>			
	<b>Naslov 10 – Skupaj</b>	<b>9 094 588</b>		<b>9 094 588</b>
	<b>SKUPAJ ODHODKI</b>	<b>42 445 588</b>	<b>3 670 000</b>	<b>46 115 588</b>

PREVAJALSKI CENTER ZA ORGANE EVROPSKE UNIJE

**NASLOV 1****OSEBJE****POGLAVJE 1 1 — AKTIVNO ZAPOSLENO OSEBJE****POGLAVJE 1 4 — SOCIALNA IN ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA**

Člen Postavka	Postavka	Odobritve 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
	POGLAVJE 1 1			
<b>1 1 0</b>	<b>Aktivno zaposleno osebje</b>			
1 1 0 1	Družinski dodatki	750 000	120 000	870 000
1 1 0 2	Nadomestila za izselitev in bivanje v tujini	1 560 000	180 000	1 740 000
	Člen 1 1 0 – Skupaj	14 370 000	300 000	14 670 000
<b>1 1 1</b>	<b>Pomožno in lokalno osebje</b>			
1 1 1 0	Pomožno osebje	880 000	80 000	960 000
	Člen 1 1 1 – Skupaj	1 341 500	80 000	1 421 500
<b>1 1 7</b>	<b>Dodatne storitve</b>			
1 1 7 5	Osebje agencije	35 000	15 000	50 000
	Člen 1 1 7 – Skupaj	35 000	15 000	50 000
<b>1 1 8</b>	<b>Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja</b>			
1 1 8 0	Razni izdatki za zaposlovanje osebja	40 000	90 000	130 000
	Člen 1 1 8 – Skupaj	313 000	90 000	403 000
	POGLAVJE 1 1 – SKUPAJ	17 113 800	485 000	17 598 800
	POGLAVJE 1 4			
<b>1 4 2</b>	<b>Drugi izdatki</b>			
1 4 2 0	Drugi izdatki	96 000		96 000
1 4 2 1	Družbeni odnosi	2 000	20 000	22 000
	Člen 1 4 2 – Skupaj	98 000	20 000	118 000
	POGLAVJE 1 4 – SKUPAJ	185 000	20 000	205 000
	<b>Naslov 1 – Skupaj</b>	<b>17 539 800</b>	<b>505 000</b>	<b>18 044 800</b>

**NASLOV 1****OSEBJE****POGLAVJE 11 — AKTIVNO ZAPOSLENO OSEBJE****110 Aktivno zaposleno osebje**

## 1101 Družinski dodatki

Odobritve 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
750 000	120 000	870 000

*Opombe*

Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členi 62, 67 in 68 ter oddelek I Priloge VII.

Iz teh sredstev se krijejo gospodinjski in otroški dodatek ter dodatek za šolanje za uradnike in začasno zaposleno osebje.

## 1102 Nadomestila za izselitev in bivanje v tujini

Odobritve 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
1 560 000	180 000	1 740 000

*Opombe*

Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 69 ter člen 4 Priloge VII.

Iz teh sredstev se krijejo nadomestila za izselitev in bivanje v tujini za uradnike in začasno zaposleno osebje.

**111 Pomožno in lokalno osebje**

## 1110 Pomožno osebje

Odobritve 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
880 000	80 000	960 000

*Opombe*

Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3 in naslov III.

Iz teh sredstev se krijejo osebni prejemki (vključno z nadurami) in prispevki delodajalca za socialno varnost za pomožno osebje.

**117 Dodatne storitve**

## 1175 Osebje agencije

Odobritve 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
35 000	15 000	50 000

*Opombe*

Iz teh sredstev se krije uporaba pomožnega osebja.

## PREVAJALSKI CENTER ZA ORGANE EVROPSKE UNIJE

POGLAVJE 1 1 — AKTIVNO ZAPOSLENO OSEBJE *(nadaljevanje)*1 1 8 **Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja**

## 1 1 8 0 Razni izdatki za zaposlovanje osebja

Odobritve 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
40 000	90 000	130 000

*Opombe*

Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členi 27 do 31 in 33.

Iz teh sredstev se krijejo izdatki zaposlovanja.

## POGLAVJE 1 4 — SOCIALNA IN ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA

1 4 2 **Drugi izdatki**

## 1 4 2 0 Drugi izdatki

Odobritve 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
96 000		96 000

*Opombe*

Prispevki za Odbor za družabne dejavnosti.

## 1 4 2 1 Družbeni odnosi

Odobritve 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
2 000	20 000	22 000

*Opombe*

Ta sredstva so namenjena financiranju vseh pobud, namenjenih krepitevi družabnih odnosov med zaposlenimi različnih narodnosti, za kritje drugih izdatkov in subvencij v korist zaposlenih ter stroškov, povezanih z različnimi funkcijami, ki jih opravljajo zaposleni.



## NASLOV 2

## STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA

POGLAVJE 2 1 — INFORMATIKA

POGLAVJE 2 3 — TEKOČI ADMINISTRATIVNI IZDATKI

POGLAVJE 2 7 — INFORMACIJE: PRIDOBIVANJE, ARHIVIRANJE, PRIPRAVA IN RAZŠIRJANJE

Člen Postavka	Postavka	Odobritve 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
	POGLAVJE 2 1			
<b>2 1 2</b>				
2 1 2 0	Storitve računalniškega osebja	800 000	150 000	950 000
	Člen 2 1 2 – Skupaj	800 000	150 000	950 000
	POGLAVJE 2 1 – SKUPAJ	2 665 000	150 000	2 815 000
	POGLAVJE 2 3			
<b>2 3 5</b>	<b>Drugi izdatki za delovanje</b>			
2 3 5 9	Drugi izdatki	2 500		2 500
	Člen 2 3 5 – Skupaj	58 500		58 500
<b>2 3 9</b>	<b>Medinstitucionalne storitve</b>			
2 3 9 1	Tolmačenje	68 000	18 000	86 000
2 3 9 3	Publikacije	40 000	15 000	55 000
	Člen 2 3 9 – Skupaj	227 500	33 000	260 500
	POGLAVJE 2 3 – SKUPAJ	339 000	33 000	372 000
	POGLAVJE 2 7			
<b>2 7 0</b>	<b>Omejena posvetovanja, študije in raziskave</b>			
2 7 0 0	Omejena posvetovanja, študije in raziskave	27 500		27 500
	Člen 2 7 0 – Skupaj	27 500		27 500
	POGLAVJE 2 7 – SKUPAJ	27 500		27 500
	<b>Naslov 2 – Skupaj</b>	<b>6 000 000</b>	<b>183 000</b>	<b>6 183 000</b>

PREVAJALSKI CENTER ZA ORGANE EVROPSKE UNIJE

**NASLOV 2****STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA****POGLAVJE 2 1 — INFORMATIKA****2 1 2**

## 2 1 2 0 Storitve računalniškega osebja

Odobritve 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
800 000	150 000	950 000

*Opombe*

Iz teh sredstev se krijejo izdatki za zunanje osebje (operaterji, administratorji, sistemski inženirji itd.).

**POGLAVJE 2 3 — TEKOČI ADMINISTRATIVNI IZDATKI****2 3 5 *Drugi izdatki za delovanje***

## 2 3 5 9 Drugi izdatki

Odobritve 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
2 500		2 500

*Opombe*

Ta sredstva so namenjena kritju drugih odhodkov iz poslovanja, ki niso posebej določeni.

**2 3 9 *Medinstitucionalne storitve***

## 2 3 9 1 Tolmačenje

Odobritve 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
68 000	18 000	86 000

*Opombe*

Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja s strani različnih institucij, zlasti Komisije.

## 2 3 9 3 Publikacije

Odobritve 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
40 000	15 000	55 000

*Opombe*

Iz teh sredstev se krijejo zlasti stroški objav proračunskih in drugih obvestil Centra.

**POGLAVJE 2 7 — INFORMACIJE: PRIDOBIVANJE, ARHIVIRANJE, PRIPRAVA IN RAZŠIRJANJE****2 7 0 Omejena posvetovanja, študije in raziskave**

## 2 7 0 0 Omejena posvetovanja, študije in raziskave

Odobritve 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
27 500		27 500

*Opombe*

Ta sredstva omogočajo sklenitev pogodb z zunanjimi strokovnjaki za posvetovanja, študije in raziskave na administrativnem področju, in sicer poročil o oceni ter pristojbine zunanjega svetovalca.



**NASLOV 3**  
**ODHODKI IZ POSLOVANJA**

**POGLAVJE 3 0 — ZUNANJE PREVAJALSKE STORITVE**

**3 0 0**      *Zunanje prevajalske storitve*

3 0 0 0      Zunanje prevajalske storitve

Odobritve 2007	Spremenjeni proračun št. 2	Novi znesek
9 811 200	2 982 000	12 793 200

*Opombe*

Iz teh sredstev se krijejo storitve zunanjih prevajalcev in zunanje storitve tipkanja in vnosa podatkov.

